

**PAROISSE ORTHODOXE SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE**

**SAINTS, LECTURES BIBLIQUES, TROPAIRES ET KONDAKIA**

**DU JOUR OU DE LA FÊTE**

**Prières**

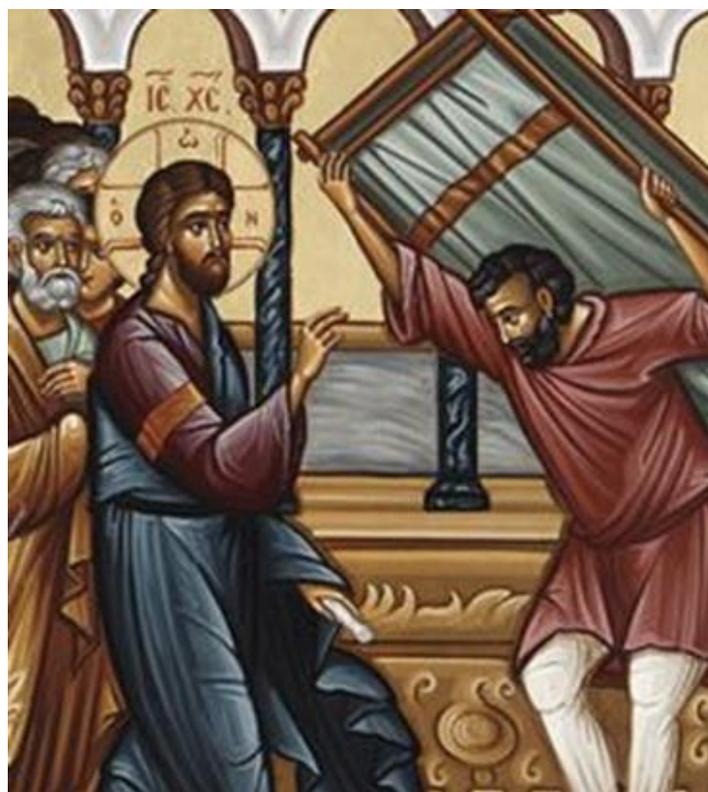
**Symbole de foi – Notre Père – Prière avant la communion**

**COMPLÉMENT AU *LIVRET DU FIDÈLE* DE LA  
DIVINE LITURGIE DE SAINT JEAN CHRYSOSTOME**

**Dimanche 11 mai 2025**

**Ton 3**

**Dimanche du Paralytique**



**Guérison d'un paralytique à la piscine de Bethzatha le jour du sabbat. (Jn 5, 1-15)**

**LIVRET À EMPORTER POUR LIRE ET MÉDITER LES TEXTES CHEZ SOI.**

## DIMANCHE DU PARALYTIQUE (1)



Ce jour, quatrième dimanche de Pâques, nous faisons mémoire du Paralytique et célébrons un tel miracle comme il se doit.

A la piscine Probatique  
le Christ, en sage médecin,  
a guéri le Paralytique  
par son seul verbe souverain.

De nombreux miracles de l'Ancien Testament impliquent l'eau. Pour n'en citer que quelques-uns, l'eau du Nil s'est transformée en sang après que Moïse ait levé son bâton et frappé l'eau devant Pharaon et ses serviteurs (Exode 7 : 20). Non seulement le Nil a été changé en sang, mais aussi « ses fleuves, ses canaux, ses étangs et toutes ses mares d'eau, afin qu'ils deviennent du sang ; et il y aura du sang dans tout le pays d'Égypte, aussi bien dans des vases de bois » et dans des vases de pierre » (Exode 7 : 19).

Au chapitre 14 de l'Exode, Moïse divisa les eaux de la mer Rouge et les Hébreux passèrent comme sur la terre ferme. Lorsqu'ils furent en sécurité, les eaux se rejoignirent et leurs poursuivants égyptiens furent noyés.

Au cours de leur voyage de quarante ans vers la Terre Promise, les Hébreux campèrent à Rephidem, mais il n'y avait pas d'eau à boire. Le peuple murmura contre Moïse, lui demandant pourquoi il les avait fait sortir d'Égypte. Dieu a dit à Moïse de frapper le rocher d'Horeb. Puis de l'eau en sortit pour que tout le monde puisse boire (Exode 17 : 6).

Dans Juges 6 : 36-40, nous lisons à propos de Gédéon et de la rosée sur la toison. Lorsque Gédéon pressa la toison, il y en eut assez pour remplir un bol d'eau.

**(Suite du texte en page 11)**

### **Autres textes :**

Homélies et commentaires de :

**Père Jean Breck**

**Radio Notre-Dame et Sagesse-orthodoxe**

**Saint Théophane le Reclus**

page 11

page 12

page 14

# TROPAIRES, PROKIMÉNON ET KONDAKIA

Dimanche 11 mai 2025

**Ton 3 – Dimanche du Paralytique**  
**4<sup>e</sup> dimanche de Pâques**

**Liturgie de saint Jean Chrysostome**

**Commémorés ce jour :**



Saint Mocius (ou Mucius), prêtre, martyr à Constantinople (III<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup>) ; mémoire de la dédicace de la ville de Constantinople ; **saints Cyrille et Méthode, égaux aux apôtres, apôtres des Slaves (IX<sup>e</sup>)** ; saint Udaut, apôtre des Huns, martyr (452) ; saint Mamert, évêque de Vienne (475) ; saint Possesseur, évêque de Verdun (vers 485) ; saint Walbert (ou Vaubert), duc de Lorraine, et son épouse sainte Bertille (vers 670) ; saint Gengoul, martyr à Availon (760) ; saint Sophrone, reclus des grottes de Kiev (XIII<sup>e</sup>) ; saint Joseph, métropolitain d'Astrakan, martyr (1671) ; saint Christèsia (ou Christophore), moine au monastère saint Jean-Baptiste en Géorgie (1771).



Synaxaire  
Saints Cyrille  
et  
Méthode

PL-3

**Bénédictio initiale et tropaire pascal**

**Prêtre :** Béni est le règne du Père... et toujours et aux siècles des siècles.

**Chœur :** Amen

**Prêtre et Chœur :**

Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu la mort. À ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la Vie. (*Tropaire pascal - Prêtre 2 1/2 x; Chœur 1/2 x*)

PL-4

1ère Antienne (Ps 65, 2-4)

**V1** Chantez le Seigneur, toute la terre, chantez le Seigneur

*Refrain : Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur sauve-nous.*

**V2** Chantez le Nom du Seigneur, rendez-Lui gloire et honneur.

*Refrain : Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur sauve-nous.*

**V3** Dites à Dieu : Tes œuvres sont terribles! Craignant Ta puissance Tes ennemis tenteront de Te tromper.

*Refrain : Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur sauve-nous.*

**V4** Que toute la terre T'adore, que toute la terre Te chante.

*Refrain : Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur sauve-nous.*

**V5** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

*Refrain : Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur sauve-nous.*

**V6** Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

*Refrain : Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur sauve-nous.*

PL-6

2ème Antienne (Ps 66, 2-4)

**V1** Que le Seigneur soit compatissant et nous bénisse, qu'Il fasse luire sur nous Sa face et qu'Il ait pitié de nous.

*Refrain : Sauve-nous, ô Fils de Dieu, Toi qui es ressuscité des morts, nous qui Te chantons : alléluia.*

**V 2** Pour que Tes voies soient connues sur la terre, et Ton salut dans toutes les nations.

*Refrain : Sauve-nous, ô Fils de Dieu...*

**V 3** Que les peuples Te confessent, ô Dieu, que tous les peuples te confessent!

*Refrain : Sauve-nous, ô Fils de Dieu...*

**V 4** Seigneur que Ta bénédiction soit sur nous! Que toutes les extrémités du monde Te craignent!

*Refrain : Sauve-nous, ô Fils de Dieu...*

**V 5** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit....

*Refrain : Sauve-nous, ô Fils de Dieu...*

**V 6** Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

**Suivi de : Fils unique et Verbe de Dieu (PL - 7)**

## 3ème Antienne (Ps 67, 2-4a)

**V1** Que Dieu se lève et ses ennemis seront dispersés

*Refrain (tropaire pascal) : Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu la mort. À ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la Vie.*

**V2** Qu'ils se dissipent comme se dissipe la fumée et comme fond la cire en présence du feu.

*Refrain (tropaire pascal) : Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu...*

**V3** Loin de la face de Dieu, ainsi périront les pécheurs tandis que les justes seront tous dans la joie.

*Refrain (tropaire pascal) : Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu....*

**V4** Ce Jour le Seigneur l'a fait, soyons dans la joie et dans l'allégresse.

*Refrain (tropaire pascal) : Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu....*

**V5** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

*Refrain (tropaire pascal) : Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu...*

**V6** Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles, amen

*Refrain (tropaire pascal) : Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu...*

## Tropaire, ton 3 du dimanche, la Résurrection

Que les cieux se réjouissent, que la terre soit dans l'allégresse. Car le Seigneur a déployé la force de Son bras, par la mort Il a terrassé la mort, et s'est fait le premier-né d'entre les morts. Il nous a délivrés des entrailles des enfers et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

**Tropaire**, ton 4 des saints Cyrille et Méthode

Ô saints Cyrille et Méthode, / emplis de sagesse divine, / vous qui avez mené une vie semblable aux apôtres / et enseigné les peuples slaves, / intercédez auprès du Christ Dieu / pour qu'Il nous affermisse dans l'orthodoxie et l'unité de la foi, // qu'Il donne la paix au monde et sauve nos âmes.

Gloire....

Kondakion, ton 3, du paralytique

Relevé, Seigneur, par Ta divine présence, mon âme misérable, paralysée par mes péchés de toutes sortes et mes actes dérégés, Toi qui jadis releva le paralytique. Afin que, sauvé, je Te crie : ô Christ miséricordieux, gloire à Ta puissance.

Et maintenant....

**Kondakion, ton 3, des saints Cyrille et Méthode**

Vénérons les deux prédicateurs Cyrille et Méthode, / qui en traduisant les divines Écritures, / ont été pour nous la source de la connaissance de Dieu ; / et nous, qui jusqu'à présent y puisons abondamment, / nous vous appelons bienheureux, / vous qui vous tenez auprès du trône du Très-Haut // et qui intercédez chaleureusement pour nos âmes.

PL-10

Prokimenon, ton 1 (*Ps. 32, 22 et 1*) Pentecostaire

Seigneur, que Ta miséricorde soit sur nous, car nous avons espéré en Toi.

v. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur! La louange sied aux hommes droits!

PL-10

**Lecture des actes des Apôtres**

(*du jour*) (Ac 9, 32-42)

En ces jours-là, comme Pierre parcourait toute la contrée, il descendit également chez les fidèles de Lydda. Il y trouva un homme appelé Énée, un paralytique gisant sur un grabat depuis huit ans. Pierre lui dit : Énée, celui qui te guérit, c'est le Christ Jésus ; lève-toi, et range ton grabat ! Et aussitôt il se leva. À cette vue, tous ceux qui habitaient Lydda et la plaine de Saron se convertirent au Seigneur. À Joppé, il y avait parmi les disciples une femme nommée Tabitha, en grec Dorcas, c'est-à-dire Gazelle. Elle se signalait par ses bonnes œuvres et par les aumônes qu'elle faisait. Or il advint, en ces jours-là, qu'elle tomba malade et qu'elle mourut. On lui fit sa toilette, et on la déposa dans la chambre haute. Et, puisque Lydda n'est pas loin de Joppé, les disciples, ayant appris que Pierre s'y trouvait, lui dépêchèrent deux hommes, avec la prière de se rendre chez eux sans tarder. Pierre aussitôt partit avec eux ; et, dès qu'il arriva, on le fit monter à la chambre haute ; là, toutes les veuves l'entourèrent et lui montrèrent en pleurant les tuniques et les manteaux que Dorcas, lorsqu'elle était avec elles, faisait en leur compagnie. Pierre fit sortir tout le monde et se mit en prière, à genoux. Puis, se tournant vers le corps, il dit : Tabitha, lève-toi ! Elle ouvrit les yeux et, voyant Pierre, elle s'assit. Il lui tendit la main, la fit lever, puis, appelant les veuves et les autres fidèles, la leur présenta en vie. Cela fut connu de tout Joppé, et nombreux furent ceux qui crurent au Seigneur.

Alléluia, ton 5 (*Ps 88, 2 et 3*) *Pentecostaire*

Ta miséricorde, Seigneur, à jamais je la chante, d’âge en âge ma bouche annonce ta fidélité.

v. Car tu as dit : La miséricorde est fondée pour les siècles, dans les cieus est préparée ta vérité.

**Lecture de l’Évangile selon saint Jean (*du jour*) (Jn 5, 1-15)**

En ce temps-là, Jésus monta à Jérusalem. Or il existe à Jérusalem, près de la porte des Brebis, une piscine qu’on appelle en hébreu Béthesda. Elle a cinq portiques, sous lesquels gisait une foule d’infirmes – aveugles, boiteux, paralytiques – qui attendaient le bouillonnement de l’eau. Car l’ange du Seigneur descendait par intervalles dans la piscine et l’eau s’agitait ; et le premier qui y entra, après que l’eau eut bouillonné, se trouvait guéri, quelle que fût sa maladie. Il y avait là un homme qui était infirme depuis trente-huit ans. Jésus, le voyant étendu et sachant qu’il était dans cet état depuis longtemps déjà, lui dit : Veux-tu guérir ? L’infirmes lui répondit : Seigneur, je n’ai personne pour me plonger dans la piscine quand l’eau se met à bouillonner ; et, le temps que j’y aille, un autre descend avant moi. Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton grabat et marche ! À l’instant l’homme fut guéri ; il prit son grabat et marcha. Or c’était un jour de sabbat. Les Juifs dirent donc à celui qui venait d’être guéri : C’est le sabbat, il ne t’est pas permis de porter ton grabat ! Il leur répondit : Celui qui m’a guéri m’a dit : Prends ton grabat et marche ! Ils lui demandèrent : Quel est l’homme qui t’a dit : Prends ton grabat et marche ? Mais le paralytique l’ignorait, car Jésus avait disparu dans la foule qui se pressait en ce lieu. Plus tard Jésus le rencontra dans le Temple et lui dit : Te voilà guéri, ne pêche plus désormais, de peur qu’il ne t’arrive plus grande infirmité ! L’homme s’en alla pour annoncer aux Juifs que c’était Jésus qui l’avait guéri.

À la place de « Il est digne... »

## Mégalinaire

L'ange chanta à la pleine de grâce, réjouis-toi, Vierge très pure, je répète, réjouis-toi, Ton Fils en vérité est ressuscité après trois jours passé dans le tombeau. Et il a redressé les morts, fidèles soyez dans l'allégresse.

Resplendis, resplendis, nouvelle Jérusalem, car sur toi la gloire du Seigneur s'est levée. Réjouis-toi et exulte Sion, et toi, Mère de Dieu très pure, réjouis-toi car ton Fils est ressuscité.

Alléluia, alléluia, alléluia.

PL-31

### Verset de communion

Recevez le corps du Christ goûtez à la source immortelle. (*Pâques*)

Louez le Seigneur des cieux, louez-le dans les lieux très hauts. (*Ps.148,1*) dimanche, la Résurrection

Alléluia, alléluia, alléluia.

### Après la bénédiction

PL-34

#### *À la place de « Nous avons vu la vraie lumière »*

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie. (1x)

Pl-36

#### *Au renvoi*

- le prêtre : Gloire à toi, ô Christ Dieu, notre espérance, gloire à toi.
- le chœur : Le Christ est ressuscité des morts... (3x)
- *le prêtre : dit le congé usuel.*
- Le Chœur : Amen. Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a vaincu la mort. À ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la Vie. (3x) (*tropaire pascal (rythme rapide)*),  
*puis* : Et Il nous a donné la vie éternelle, vénérons sa résurrection du troisième jour.

SYMBOLE DE FOI

Je crois en un seul Dieu, le Père Tout-puissant,  
Créateur du ciel et de la terre,  
et de toutes les choses visibles et invisibles.  
Et en un seul Seigneur Jésus-Christ,  
Fils unique de Dieu,  
né du Père avant tous les siècles.  
Lumière de lumière,  
vrai Dieu de vrai Dieu, engendré, non créé,  
consubstantiel au Père,  
par qui tout a été fait.  
Qui, pour nous, hommes, et pour notre salut,  
est descendu des cieux,  
s'est incarné du Saint-Esprit et de Marie la Vierge,  
et s'est fait homme.  
Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate,  
a souffert et a été enseveli.  
Et Il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures,  
Et Il est monté aux cieux ( ou, au ciel) et siège à la droite du Père.  
Et Il reviendra en gloire juger les vivants et les morts;  
Son Règne n'aura point de fin.  
Et en l'Esprit Saint,  
Seigneur, qui donne la vie,  
qui procède du Père, qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils,  
qui a parlé par les prophètes.  
En l'Église, une, sainte, catholique et apostolique.  
Je confesse un seul baptême  
Pour la (ou, En) rémission des péchés.  
J'attends la résurrection des morts  
Et la vie du siècle à venir.  
Amen

## NOTRE PÈRE

Notre Père qui es aux cieux,  
 que Ton Nom soit sanctifié, que Ton règne arrive,  
 que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.  
 Donne-nous aujourd'hui notre pain substantiel,  
 et remets-nous nos dettes  
 comme nous remettons à nos débiteurs,  
 et ne nous soumet pas à l'épreuve,  
 mais délivre-nous du Malin.

## PRIÈRE AVANT LA COMMUNION

Je crois, Seigneur, et je confesse  
 que Tu es, en vérité, le Christ, le Fils du Dieu vivant,  
 venu dans le monde pour sauver les pécheurs,  
 dont je suis le premier.  
 Je crois encore que ceci même est Ton Corps très pur  
 et que ceci même est Ton Sang précieux.  
 Je Te prie donc: aie pitié de moi et pardonne-moi  
 les fautes, volontaires et involontaires,  
 commises en paroles et en actes, sciemment ou par inadvertance,  
 et rends-moi digne de participer, sans encourir de condamnation,  
 à tes Mystères très purs,  
 pour la rémission des péchés et la vie éternelle. Amen.

À Ta Cène mystique, Fils de Dieu,  
 reçois-moi aujourd'hui,  
 je ne révélerai pas le Mystère à Tes ennemis;  
 je ne te donnerai pas le baiser de Judas,  
 mais comme le larron, je Te confesse:  
 souviens-Toi de moi, Seigneur, quand Tu viendras en Ton Royaume.

Que la participation à Tes Saints Mystères,  
 Seigneur, ne me soit ni jugement,  
 ni condamnation, mais la guérison de mon âme,  
 et de mon corps.  
 Amen.

## DIMANCHE DU PARALYTIQUE

### Suite du texte de revers de couverture (page 2)

Le quatrième dimanche de Pâques, l'Église se souvient de l'homme qui resta paralysé pendant trente-huit ans à la piscine Probatique de Jérusalem, attendant que quelqu'un le mette dans la piscine. La première personne à entrer dans la piscine après qu'un Ange ait troublé l'eau serait guérie de ses infirmités, mais quelqu'un entra toujours dans la piscine avant lui. En voyant cet homme, le Seigneur ressentit de la compassion pour lui et le guérit. Le Seigneur guérit le paralytique pendant les jours de la Pâque, alors qu'il se rendait à Jérusalem pour la fête, et il y resta, enseignant et faisant des miracles. Selon saint Jean le Théologien, ce miracle a eu lieu un jour de sabbat.

Comme certains miracles de l'Ancien Testament, de nombreux miracles du Christ impliquaient également l'eau et préfiguraient le baptême de l'Église, qui nous purifie de tout péché. Dans la piscine Probatique, une fois par an, une seule personne était guérie, mais le Christ sauve des multitudes infinies par le Baptême divin. Parfois, comme dans le cas de saint Vladimir (15 juillet), le baptême peut aussi guérir nos infirmités corporelles. Dans le Canon du Paralytique, l'Ange qui remuait l'eau de la Piscine Probatique est identifié comme étant l'Archange Michel. Certains Tropaires l'appellent « Chef des Anges » et « Commandant suprême » (Ode 1). Dans l'Ode 3, nous lui demandons de « nous protéger de tomber dans les passions de la vie ». Dans l'Ode 6, nous demandons à Saint Michel de nous guider sur les chemins de la vie." Dans l'Ode 8, nous lui demandons de prier avec tous les anges, afin que nous puissions obtenir la délivrance de nos offenses, la correction de notre vie et la jouissance des bénédictions éternelles.

En nous souvenant du paralytique, demandons au Christ de « relever nos âmes paralysées par les péchés et les actes irréfléchis » (Kontakion du paralytique).

Source : oca.org



### AUDIO

Homélie du P. Jean Breck (1)

### Le dimanche du Paralytique

Né en 1939, l'archiprêtre Jean Breck, docteur en théologie, a enseigné le Nouveau Testament et l'éthique au séminaire Saint-Vladimir de New York de 1984 à 1996. Il enseigne l'exégèse biblique et l'éthique à l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge de Paris. Avec sa femme Lyn, il dirige le centre de retraite Saint-Silouane près de Charleston, en Caroline du Sud. Il est membre de l'Église orthodoxe en Amérique.



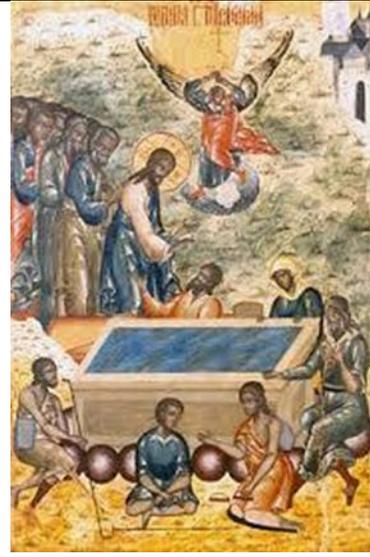
(1) Homélie prononcée par le père Jean Breck pour le quatrième dimanche de Pâques le 15 mai 2011.

HOMÉLIE

# Dimanche du Paralytique

Jean 5, 1-15

par Radio Notre-Dame et Sagesse-orthodoxe <sup>(1)</sup>



«C'est une personne humaine, peut-être toi, peut-être moi : n'ayons pas peur de nous identifier aux personnages évangéliques. C'est également la condition humaine, l'humanité incapable de s'immerger en Dieu, impuissante peut-être à vouloir la liberté, la santé de l'âme et de l'esprit.»

**Aperçu :** Dans cette homélie, la guérison du paralytique est interprétée comme une métaphore de l'état intérieur de l'homme – son âme, son esprit et son cœur. Le corps, souvent malade à cause des passions de l'âme et des erreurs de l'esprit, est décrit comme l'icône visible de la personne invisible et de son progrès vers la ressemblance avec Dieu. Cependant, il n'y a pas de relation de causalité ou d'expiation entre le péché et la maladie : le monde divin et celui du Christ ressuscité ne fonctionnent pas selon ces logiques humaines.

Le Christ pose au paralytique une question essentielle : « Veux-tu avoir la santé ? » Cette question, bien qu'étonnante, invite le malade à exprimer son désir de vie et de liberté. Elle révèle qu'en chaque être humain se trouvent des capacités extraordinaires de vie, de pureté et d'obéissance à Dieu, bien que souvent oubliées depuis la chute d'Adam. Parfois, nous nous réfugions dans le doute ou refusons Dieu par peur de perdre notre autonomie.

Le paralytique, confronté à son impuissance et au désespoir, cherche désespérément à être sauvé. Sa situation reflète celle de l'humanité entière, en quête de guérison spirituelle et de salut. À travers cet épisode, nous comprenons que le Salut ne peut venir que du Seigneur lui-même, qui comble la distance entre l'homme et la vie divine.

L'homélie nous invite à répondre « Oui » à Dieu et à désirer pleinement sa grâce, afin de nous relever spirituellement et de devenir des hommes debout devant Lui, dans la liberté et la lumière de la Résurrection. **Seigneur ressuscité, comble la distance entre nous et la vie en toi !**

## Le corps image de l'âme

La situation de paralysie est très fréquente dans l'Évangile. Déchiffrons dans le signe corporel l'état de l'homme intérieur : celui de l'âme, de l'esprit, du cœur. Il ne s'agit pas de relation causale, quoique le corps souffre des passions de l'âme et des erreurs de l'esprit. Le corps est malade de l'âme. Ce n'est pourtant pas une relation de cause à conséquence que nous devons lire ici, et encore moins une relation d'expiation, le corps payant pour les péchés de l'âme. Le monde divin n'est pas causal, le monde divino humain, celui de Jésus Christ le Ressuscité, non plus. Le corps est l'icône visible de l'âme et de l'esprit invisibles, et surtout de la personne invisiblement présente. Il montre où celle-ci en est de son évolution vers la ressemblance avec Dieu, puisque là est la question.

## Thérapeutique du Oui

Après la Résurrection, sans chronologie, le lectionnaire divinement inspiré de l'Église présente à notre cœur encore tout émerveillé du matin de Pâques l'image d'un paralytique. C'est une personne humaine, peut-être toi, peut-être moi : n'ayons pas peur de nous identifier aux personnages évangéliques. C'est également la condition humaine, l'humanité incapable de s'immerger en Dieu, impuissante peut-être à vouloir la liberté, la santé de l'âme et de l'esprit. Le Seigneur l'interroge : « veux-tu avoir la santé ? » – question scandaleuse, ou ridicule, adressée à un malade, si l'on ne comprend pas que le Seigneur se garde de toute action thaumaturgique ou magique, en tout cas unilatérale. Il attend que l'homme exprime son désir de vivre et qu'il manifeste ainsi une santé qu'il ignore. Il y a en nous, à notre insu, d'extraordinaires capacités de vie, de créativité, de santé, de pureté et d'obéissance à Dieu. Le Oui à Dieu nous est naturel et nous l'avons oublié ! Depuis l'exil d'Adam, nous nous cachons de Dieu, nous sommes dans le oui-mais, le oui-peut-être, ou même dans le non : non, Dieu, laisse-moi à mon autonomie sans toi, laisse-moi à ma vie sans toi, à ma mort, à ma paralysie, à mon infirmité d'âme et de corps. « Veux-tu avoir la santé ? » demande encore le Seigneur?

### Un cauchemar

Or il s'avère que l'homme vit un cauchemar : le temps de se traîner jusqu'à la piscine, un autre s'y plonge avant lui... pire que le cauchemar de Sisyphe dont le rocher retombe toujours. Oui, je veux avoir la santé ! Oui, je veux être libre ! Oui, je veux être homme, debout devant Dieu, comme dit saint Irénée ! Oui ! Oui ! Oui ! Mais qui me jettera dans l'eau que l'Esprit et ses anges agitent ? Qui me baptisera quand tant d'autres le sont avant moi, sauvés avant moi ? Qui me tiendra la porte du Paradis pour que j'y entre, moi aussi, après tous les autres. Moi aussi je veux être sauvé ! Thomas disait : je ne croirai pas ! Celui-ci, dont on ne connaît pas le nom, ne demande qu'à croire et à marcher. Des hommes et des femmes, par milliers, attendent le Salut... « Seigneur ressuscité, écoute la supplication de tous ceux qui croient en toi : ils ne peuvent être sauvés sans toi, si Tu ne combles Toi-même la distance d'eux à la vie en toi ! »

(1) (Radio Notre-Dame, « Lumière de l'Orthodoxie », le 7 mai 2017)

Source internet : [www.sagesse-orthodoxe.fr/homelies/dimanche-du-paralytique-jean-5-1-15-2/](http://www.sagesse-orthodoxe.fr/homelies/dimanche-du-paralytique-jean-5-1-15-2/)

## Dimanche du Paralytique



### **Saint Théophane le Reclus** (1815-1894)

#### **Actes 9:32-42; Jean 5:1-15**

Voici, tu as été guéri; ne pêche plus, de peur que quelque chose de pire ne t'advienne (Jean 5:14). Le péché ne frappe pas seulement l'âme, mais également le corps. Dans certains cas, cela est extrêmement évident, dans d'autres cependant ce n'est pas aussi clair, la vérité n'en demeure pas moins que les maladies du corps viennent toujours des péchés.

Un péché est commis dans l'âme et la rend directement malade, mais puisque la vie du corps vient de l'âme, alors la vie qui vient de l'âme malade n'est, bien sûr, pas en bonne santé. Le simple fait que le péché entraîne les ténèbres et la douleur doit agir défavorablement sur le sang, dans lequel se trouve la base de la santé corporelle.

Mais quand on se rappelle qu'il [le péché] sépare l'homme de Dieu, Source de vie, et met l'homme en désaccord avec toutes les lois qui agissent en lui-même et dans la nature, alors on doit admirer la manière dont un pécheur reste en vie après avoir péché.

C'est la miséricorde de Dieu, Qui attend la repentance et la conversion. Par conséquent, une personne malade doit se précipiter tout d'abord pour être lavée de ses fautes et faire la paix avec Dieu, dans sa conscience. Cela ouvre la voie à l'action bénéfique de la médecine. On dit qu'il y avait un médecin distingué, qui ne commençait pas le traitement jusqu'à ce que le patient se soit confessé et ait reçu les Saints Mystères, et plus grave était la maladie, plus il insistait sur l'urgence qu'il y avait à entreprendre cette action.

Version française Claude Lopez-Ginisty d'après St. Theophan the Recluse  
Source internet : [www.stfeofanzatvornik.blogspot.com/](http://www.stfeofanzatvornik.blogspot.com/)

# NOUVEAUTÉ !

Vous êtes nombreux à avoir souhaité suivre la Divine liturgie à l'aide **d'un seul livret**.

C'est maintenant possible en consultant le **LIVRET NUMÉRIQUE COMBO** qui combine les spécificités de la liturgie du jour (le «propre») au livret de la Divine liturgie de saint Jean Chrysostome.

**Vous y trouverez réunis avec le commun de la liturgie de saint Jean Chrysostome les antiennes, tropaires, kondakia et les lectures bibliques de ce dimanche des Myrrhophores.**

PAROISSE ORTHODOXE SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE



LA DIVINE LITURGIE DE  
SAINT JEAN CHRYSOSTOME

**LIVRET NUMÉRIQUE COMBO DU PROPRE ET DU COMMUN de la  
DIVINE LITURGIE DE SAINT JEAN CHRYSOSTOME**

Dimanche 11 mai 2025  
**Dimanche du Paralytique**



Guérison d'un paralytique à la piscine de Bethzatha le jour du sabbat. (Jn 5, 1-15)

Le livret COMBO est disponible sur le site internet de la paroisse à la section «livrets liturgiques hebdomadaires».

**À être parcouru pour accompagner la célébration de la liturgie** ou téléchargé pour consultation ultérieure.



**2025-05-11 DIVINE LITURGIE - LIVRET NUMÉRIQUE COMBO - Dimanche du Paralytique - Jn 5, 1-15 - ton 3**

PAROISSE ORTHODOXE  
SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE



**LA DIVINE LITURGIE DE  
SAINT JEAN CHRYSOSTOME**

-PETIT LIVRET DU FIDÈLE-

Série : Foi et spiritualité orthodoxe – la liturgie

Liturgie de saint Jean Chrysostome-P. Livret Page 1144

Ce livret liturgique avec les lectures bibliques et + **de ce dimanche** est le **complément du Livret du fidèle de la Divine liturgie de saint Jean Chrysostome, dit *Petit Livret* du fidèle (PL) (*Nouvelle édition*)** qui est disponible sur la table à l'entrée de notre chapelle.

PAROISSE ORTHODOXE SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE



COMPLÈMENT AU LIVRET LITURGIQUE HEBDOMADAIRE

**L'évangile du jour**  
**DIMANCHE DU PARALYTIQUE**  
(Jn 5, 1-15)



Guérison d'un paralytique à la piscine de Bethesda le jour du sabbat. (Jn 5, 1-15)

Série : Foi et spiritualité orthodoxe –  
**Homélies et commentaires**

Page 1120

**HOMÉLIES ET COMMENTAIRES sur  
L'ÉVANGILE DU JOUR**

**Livret distinct complémentaire**

Disponible en version papier à l'entrée de la chapelle et en version numérique téléchargeable-pour quelques jours- sur notre site internet.

**Nouveauté !** – Section **Aperçu** pour présenter brièvement un texte et aider à en saisir le sens.

**Paroisse orthodoxe Saint-Benoît-de-Nursie**

Paroisse francophone de l'Église Orthodoxe en Amérique  
807, avenue Sainte-Croix,  
Saint-Laurent, Québec H4L 3X6

<http://www.saintbenoitdenursie.ca>



**LIVRET À EMPORTER POUR LIRE ET MÉDITER LES TEXTES CHEZ SOI.**